

**Додаткова угода № 3 (у формі обміну листами)
між Урядом України та Європейським Союзом,
представленим Європейською Комісією, до Угоди про фінансування
спільної операційної програми
“Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007–2013”**

Київ, 27.12. 2016

Пану Лоуренсу Мередіту
Директору з питань сусідства Схід
Європейської Комісії
DG NEAR

Шановний пане Мередіте,

Користуючись нагодою, хочу засвідчити свою повагу Вашій Високоповажності та маю честь звернутися стосовно Угоди про фінансування спільної операційної програми “Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007–2013” – номер програми ENPI-CBC/2008/020-253, підписаної 24 грудня 2009 року, і запропонувати від імені Уряду України внести такі зміни:

I. Статтю 4 Особливих умов Угоди про фінансування спільної операційної програми “Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007–2013” викласти в такій редакції:

“СТАТТЯ 4 – “ТЕРМІН ВИКОНАННЯ”

Термін виконання Угоди про фінансування, визначений Статтею 4 Загальних умов, розпочинається з моменту набрання чинності Угодою про фінансування й закінчується не пізніше 31 грудня 2019 року.”

II. Статтю 4 Загальних умов (Додаток I) Угоди про фінансування спільної операційної програми “Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007–2013” викласти в такій редакції:

“СТАТТЯ 4 – “ТЕРМІН ВИКОНАННЯ”

4.1 Термін виконання угоди про фінансування передбачає наявність наступних етапів:

(а) Етап практичної реалізації спільної операційної програми, який триватиме максимум сім років, до 31 грудня 2013 року. Оголошення тендерів або конкурсів на подачу проектних пропозицій, а також підписання контрактів після цієї дати забороняється. Для компоненту технічної допомоги етап практичної реалізації продовжується до 30 червня 2019 року. Витрати, понесені для підготовки спільних операційних програм транскордонного співробітництва “Україна –

Румунія 2014–2020” та “Румунія – Республіка Молдова 2014–2020”, можуть бути покриті з бюджету технічної допомоги діючої програми транскордонного співробітництва ЄІСП за умови прийняття Комісією спільних операційних програм транскордонного співробітництва ЄІСП і до отримання першого авансового платежу;

(б) Етап практичної реалізації проектів, які фінансуються в рамках спільної операційної програми, який розпочинається разом з етапом реалізації програми, зазначеним у наведеному вище пункті (а), та закінчується не пізніше 31 грудня 2017 року. Всі заходи за проектами, які фінансуються в рамках програми, повинні закінчитись не пізніше цієї дати;

(в) Заключний фінансовий етап, включаючи завершення оформлення фінансових аспектів усіх контрактів, укладених в рамках програми, фактичну оцінку програми, подання остаточного звіту та остаточні платежі або остаточне відшкодування, що стягується Комісією. Цей етап закінчується не пізніше 31 грудня 2019 року.

4.2 Будь-який залишок внеску Співтовариства автоматично ліквідується 31 грудня 2019 року.

4.3 Контракт, за яким протягом трьох років з дати його підписання не було здійснено жодних платежів, автоматично припиняється, а фінансування за ним – скасовується.”

Усі інші умови та положення Угоди про фінансування та попередня Додаткова угода до неї залишаються незмінними.

У разі прийнятності вищезазначених пропозицій для Європейського Союзу я маю честь запропонувати Вашій Високоповажності, щоб цей лист та лист-відповідь Європейського Союзу становили Додаткову угоду № 3 (у формі обміну листами) між Урядом України та Європейським Союзом, представленим Європейською Комісією, до Угоди про фінансування спільної операційної програми “Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007-2013”, яка набере чинності з дати підписання Європейською Стороною зазначеного листа-відповіді.

Користуючись нагодою, хочу поновити Вашій Високоповажності запевнення у своїй високій повазі.

З повагою,

Степан Кубів,
Перший віце-прем’єр-міністр України
- Міністр економічного розвитку і торгівлі



**Addendum No 3 (by exchange of letters) between
the Government of Ukraine and the European Union represented by the
European Commission to the Financing Agreement for the joint operational
programme “Romania-Ukraine-Republic of Moldova 2007-2013”**

Kyiv, 27.12. 2016

Mr. Lawrence Meredith
Director Neighbourhood East
European Commission - DG NEAR

Dear Mr. Meredith,

I take this opportunity to avail myself of my highest consideration and have the honour to address you concerning the Financing Agreement establishing the joint operational programme “Romania-Ukraine-Republic of Moldova 2007-2013”- accounting number ENPI-CBC/2008/020-253 - signed on 24 December 2009 and to propose on behalf of the Government of Ukraine to introduce the following amendments:

I. The Article 4 of the Special Conditions of the financing agreement for “Romania-Ukraine-Republic of Moldova 2007-2013” joint operational programme is replaced as follows:

“ARTICLE 4 - PERIOD OF EXECUTION

The period of execution of the financing agreement as defined in Article 4 of the General Conditions shall commence on the entry into force of the financing agreement and end at **31 December 2019** at the latest.”

II. The Article 4 of the General conditions (Annex I) of the financing agreement for “Romania-Ukraine-Republic of Moldova 2007-2013” joint operational programme is replaced as follows:

“ARTICLE 4 - PERIOD OF EXECUTION

4.1 The period of execution of the financing agreement shall comprise the following phases:

- (a) an implementation phase for the joint operational programme with a maximum duration of seven years ending at 31 December 2013 at the latest. No call for tenders or call for proposals may be launched and no contract may be signed after this date. For the technical assistance component, the implementation phase shall be extended until **30 June 2019**. Costs related to preparatory actions of the “Romania-Ukraine 2014-2020” and “Romania-Republic of Moldova 2014-2020” ENI CBC joint operational programmes may be covered by the Technical Assistance budget of the current ENPI CBC programme subject to the

- adoption by the Commission of the ENI CBC Joint Operational Programmes and until the receipt of the first pre-financing;
- (b) an implementation phase for projects financed by the joint operational programme starting at the same time as the implementation phase mentioned above under point (a) and ending on **31 December 2017** at the latest. All activities of projects financed by the programme shall end by that date at the latest;
 - (c) a financial closure phase including the financial closure of all contracts concluded as part of the programme, the ex-post evaluation of the programme, the submission of the final report and the final payment or final recovery by the Commission. This phase shall end on **31 December 2019** at the latest.

4.2 Any balance remaining from the Community contribution will be automatically cancelled on **31 December 2019**.

4.3 A contract which has not given rise to any payment within three years of its signature shall be automatically terminated and its funding cancelled.”

All other terms and conditions of the Financing Agreement and its previous addendum remain unchanged.

If the proposed amendment is acceptable for the European Union, I would like to suggest to Your Excellency that this letter and the reply letter of the European Union shall comprise the Addendum No 3 (by exchange of letters) between Ukraine and the European Union represented by the European Commission, to the Financing Agreement for the joint operational programme “Romania-Ukraine-Republic of Moldova 2007-2013”, which will enter into force on the date of signature of the reply letter by the European side.

I take this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration.

Yours faithfully,

Mr. Stepan KUBIV
First Vice Prime Minister of Ukraine
– Minister of Economic Development and Trade

